聯合報
UNITED DAILY NEWS
創辦人 王惕吾
發行人 王效蘭
今天十三大張 每份訂價拾元
第壹陸壹壹參號
地址：(110)台北市忠孝東路四段五五五號
總機：7681234・7601616
訂報：7654312
發行服務專線：080-212242
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
電話
本報所刊文稿非經同意不得轉載
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
行政院新聞局出版事業台記局版臺業字第零零貳玖號

台灣澳門昨開航

一機到底可飛北京 開啓兩岸交通新頁

【記者林珍良、周怡倫、劉育民、張甄薇／台北、澳門、北京、高雄連線報導】象徵兩岸準直航模式的台澳航線昨天開航，滿載旅客的澳門航空班機昨天上午由中正機場起飛後，在澳門機場短暫停留一小時，部分台灣旅客搭原班機「一機到底」飛往北京，開啟往返兩岸的新頁；而中共官方股份占一半以上的澳門航空，也在昨天正式飛進台灣。

澳門國際機場也於昨天啟用，在澳門航空首架班機於上午八時飛往台灣後，長榮航空、復興航空昨天下午也首航澳門；葡萄牙總統蘇亞雷斯和中共國家副主席榮毅仁均到場致賀。

昨天首航的台澳航線，大幅縮短國人往返兩岸的飛行時間，代理澳門航空的台澳旅行社董事長王文傑昨天表示，由台北到北京的飛行時間，將縮短到五個半小時，省去轉機的辛苦；而除目前的北京、上海航線之後，澳門航空明年一月還將陸續開發澳門飛廈門、青島等航線，未來兩岸空中交通將更方便。

另外，中國旅行社也在澳門機場設立「抵澳台胞服務處」，辦理台胞證及加簽等業務，趕不及加簽就上機的旅客，在過境澳門時到櫃台辦理即可。

澳門航空NX六〇二班機，昨天上午八時由澳門機場起飛，九時廿分降落中正機場，機上組員有一位大陸籍空服員；隨後在上午十一時四十分，滿載一百七十六位乘客的同一架澳航班機，由中正機場飛往澳門，停留一小時後，原機換成NX〇〇二班號，繼續飛往北京。

下午六時十分，從台北往澳門飛北京的「一機到底」更換班號」首航班機，緩緩飛抵北京首都國際機場。但首航當天搭載這條創下兩岸「間接直航」模式的新航線，從台北一路飛至北京的旅客只有二人，中途於澳門仍須下機換證。

澳門航空這架編號NX〇〇二班機，原訂下午五點三十五分抵達北京首都機場，遲了三十五分鐘。此次搭乘台澳首航班機的台北旅客僅有三人，如扣除有採訪任務的媒體記者，真正從台北飛來北京的旅客只剩一人。

而飛航路線僅限台灣—澳門間的長榮與復興航空，昨天也配合澳門機場正式啟用，分別在昨天下午首航台澳。

另高雄、澳門航線今天將由長榮航空首航，第一架班機將在今天上午八時廿分從高雄小港機場起飛，九時五十分抵達澳門機場，十時五十分再從澳門機場飛回高雄，長榮表示，首航的機位已賣出九成，明年一月以前，長榮高、澳航線每週飛三班。

在高雄，復興航空的高雄、澳門首航式，則延到明年一月一日；台澳航線除了開啟兩岸通航新模式，中共官方股份超過一半的澳門航空，昨天也在台正式成立辦事處，包括陸委會、交通部民航局、觀光局等官方單位，均派代表前往祝賀。

而由中共民航總局派到澳門航空擔任副總經理的周雲達，昨天也搭乘澳航首班班機首度來台。

相關新聞刊三版

球琉訪團率瑪方連 交外人夫

益助有將係關日中對料預 彩色方官分部有具 行同員成位六會聯婦院政

【本報東京電】元首外交連連出擊之後，我國展開首次「夫人外交」。行政院長連戰夫人連方瑪昨天以中華民國行政院婦聯會主任委員身分，率領多位首長夫人抵達日本琉球訪問四天，這是我國院長級夫人首次以具有官方色彩的身分訪問日本。連方瑪等一行預定十一日返國。

據了解，行政院婦聯會共有七位成員組成琉球訪問團，除連方瑪外，同行者還包括行政院副院長徐立德夫人劉勤生、行政院秘書長趙守博夫人呂妙慎、外交部長錢復夫人田玲玲、僑務委員會委員長章孝嚴夫人黃美倫、行政院第六組組長朱婉清與體育總會會長郭宗清夫人何雅珍等。

因為成員中涵蓋我國負責外交事務等部會的首長夫人，使得此一訪問團更具特色。預料對增進中日關係也有相當助益。

不過，也因為此行有部分官方色彩，因此中日雙方都以極機密的方式處理此事；連方瑪等人昨天下午雖已抵達日本琉球，但並未對新聞界公開。

據了解，今年夏天日本沖繩崇她社會長神谷幸枝就已正式提出邀請函，邀請連方瑪以中華民國行政院婦聯會主委的身分訪問日本琉球；但因當時中日雙方正為了出席十一月亞太經合會非正式領袖會議人選磋商中，為避免造成中日雙方困擾，也避免刺激中共，這項訪問延遲至昨天才成行。

琉球熟悉此事人士指出，沖繩與台灣無論在歷史或文化上都有極密切的關聯，雙方婦女團體的交流活動，對增進雙方認識、合作應有極大助益。

我方了解此事人士則表示，連方瑪所率領的訪問團，主要是應中琉女性交流懇親會及華僑大林止中的邀請。

訪問團的訪問行程包括：到琉球的「和平之礎」、「姬百合之塔」紀念地獻花；參觀偕生園老人安養設施及東南植物樂園；出席中琉女性交流懇親會與中琉協會等歡迎會。

訪問團並會與琉球當地僑界人士舉行聯誼活動。

我方了解此事人士表示，連方瑪此行是行政院婦聯會成立以來，首次由主委率團赴國外訪問。

國際小麥價格 飆到廿年來最高點

國際穀物協會對中共、台灣入會申請案將延後決定

【路透社布魯塞爾八日電】國際小麥價格已漲至一九七〇年代以來的最高點，且因歐洲聯盟已開始對小麥出口課稅，以抑制出口量，小麥價格還會攀升。

有關俄羅斯在國外購買小麥的消息，使得原本已上揚的美國中西部小麥價格漲得更凶。堪薩斯市的小麥期貨價格昨天漲到每蒲式耳五點三五美元，衝到一九七四年以來的最高點。

五十國的糧食官員在倫敦參加國際穀物協會會議，會中宣布，國際穀物存量已降至二十年來的最低點，目前雖無糧食危機，但糧食安全將「視明年的收成而定」。

澳洲、北非和俄羅斯最近發生乾旱，而諷刺的是，其他地區又實施補貼農人停止種植穀物的政策，以抑制生產過剩的現象。這兩項因素導致目前糧食存量偏低。

俄國又回到穀物市場的消息，使得穀物價格更加上揚。

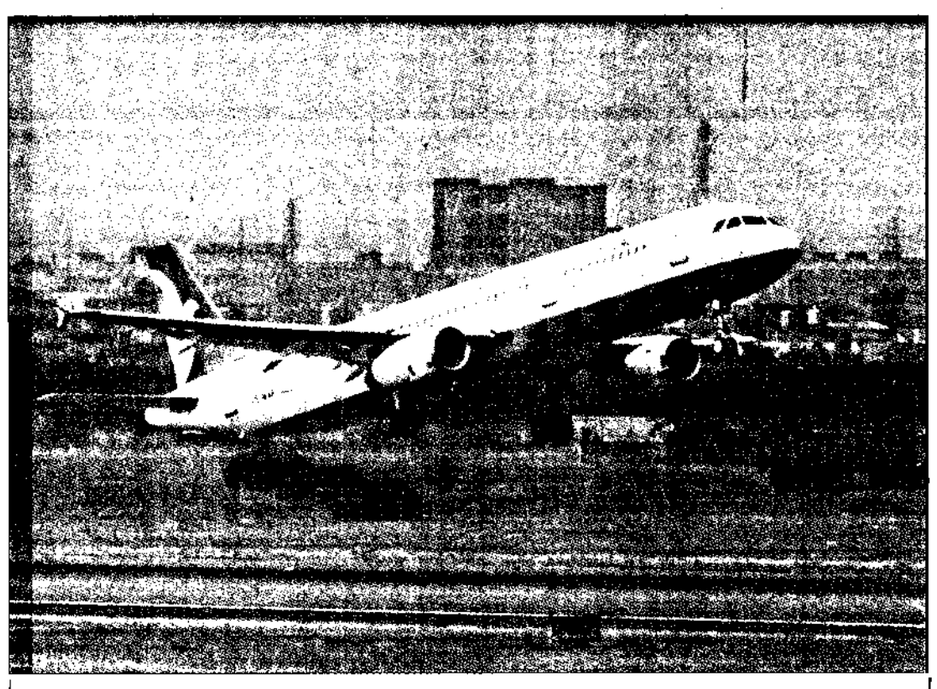
俄國一家民間穀物交易公司向美國、奧地利和匈牙利購買一百五十萬噸的穀物。在一九七〇年代，俄國突然向西方購買大量穀物，曾造成市場大幅波動。

【路透社倫敦七日電】國際穀物協會今天決議延後決定是否讓中共和台灣入會。

擁有五十個會員國的國際穀物協會本周在倫敦召開半年一度的理事會，討論新會員申請入會案。由於會議決議延後對中共和台灣的入會申請案作成決定，本來未遭反對的哈薩克申請入會案也被擱置。

外交人士密切注意國際穀物協會對台灣海峽兩岸申請入會的處理方式，他們認為，國際穀物協會若能找出妥善的解決方案，中共和台灣申請加入世界貿易組織的問題亦可循此模式處理。中共申請入會談判代表團團長李恩恆（譯音）說，國際穀物協會不能讓台灣入會，即使劃歸特殊類而讓台灣擁有會籍也不可以，否則中共將拒絕加入。

中國大陸的穀物生產量排名世界第二，僅次於美國。



NX602空航門澳的航首，航開式正午上天昨線航澳台 兩岸間直接航
後時小多個兩留停，場機正中落降分十二時九午上天昨機班
後時小一留停門澳在，門澳返飛機班NX601以，客旅位六十七百一載滿分十四時一十午上於，
影攝／文啟龍者記 。京北往飛續繼NX002為號編改機飛架一同，

中俄簽軍事合作協定

北京否認以自科技獲得美國列取以色列自製造研發戰鬥轟炸機

【路透社莫斯科七日電】國際傳真新聞社今天報導，俄羅斯和中共已達成一項廣泛的軍事合作協定。

報導引述俄國政府人士的話說，俄國和中共已簽署一項政府對政府的軍事科技合作協定，而且這項協定「涵蓋範圍廣泛」。

俄國官員拒絕透露進一步細節。

報導說，由中共軍方高層人士組成的代表團，昨天與俄國國防部長葛拉契夫和第一副總理索斯科維茨會晤。

俄羅斯和中共也同意交換軍校學生，以及討論亞太地區的安全問題。中共代表團並訪問俄國國防工業城市杜拉。

北京與莫斯科的關係在經歷長期的低潮後已有改善，官員互訪增加。冷戰結束後，國際武器市場萎縮，俄國的武器製造商把中共看做是有潛力的軍火大客戶。

【本報綜合八日外電報導】中共今天迅速否認所謂中共秘密從以色列取得美國科技，以製造精銳戰鬥轟炸機報導。

中共外交部發言人在北京回答電話採訪時說：「那是沒有根據的。」

曼谷「亞洲時報」今天刊登從洛杉磯發出的報導，指稱美國中央情報局衛星照片「清晰」顯示，中共在成都附近製造、在西安附近空軍基地測試的「殲十」戰機，有一部分模仿以色列發展的少獅型戰機。

兩天前才創刊的亞洲時報並未說明消息來源。

亞洲時報說，專家相信具有先進三角翼和單引擎的「殲十」戰機機身和尾部設計仿自少獅型戰機，但使用俄羅斯蘇愷廿七型戰機的雷達和發動機。這種戰鬥轟炸機具有較長的作戰半徑，預定於西元二〇〇三年量產後，中共空軍將為之改觀，使亞洲均勢失衡，引起台灣緊張。

少獅型戰機是由美國與以色列根據美國F十六型精銳戰機改良後共同開發，其開發成本約十五億美元，其中美資約占九成。

經過五年的研究，少獅型戰機的開發計畫原本已達原型機階段，但在美國國防工業界的反對下中止進行。

今日天氣
市竹新 11°C－18°C 20%率機雨降
市北台 12°C－18°C 30%率機雨降
市雄高 12°C－23°C 10%率機雨降
市中台 11°C－22°C 0%率機雨降

活動週生
嘉義市出現超低溫 合歡山植物披雪衣 5

綜
福斯火燒車防重演 代理商願召回改善 6

新聞提要
●立院審議總預算 不得變動科目間金額
●省行庫將融資一千億元給中小企業
●俄同意車臣享若干自由 簽政治協議
●金馬獎今晚揭曉 昨天彩排總動員
21 22 9 6 4

昨日股市
發行指數加 4836.04 ↑ 87.40
總交成 381.7 億

紀姓宗親
茲訂於84年12月15日農曆乙亥年十月廿四日舉辦紀氏宗祠（高陽堂）落成三獻清蕭大典，凡我紀氏宗親居時請返梓參加祭祀，另備有詳細宗族譜，以供宗親尋根，竭誠歡迎各界賢達光臨指導共襄盛舉。
紀氏宗祠重建委員會 主任委員紀竹林
聯絡處：台中縣龍井鄉龍津村中央路一段29巷31弄16號
傳真：(04)6393771
TEL：(04)6396424・6397803
宗祠電話：(04)6304498

先夫何鑄雄先生，不幸於民國八十四年十一月廿一日病逝於台大醫院，享壽七十六歲，未亡人與不孝女親侍在側，遵照遺囑，後事從簡，懇辭花籃，花圈，奠儀，謹訂於民國八十四年十二月十一日七時在第一殯儀館懷德廳舉行家祭八時公祭，九時隨即發靷，葬於內湖五指山國軍示範公墓。
特此訃聞
諸親友
未亡人 吳玉嬌率孤女敏如 泣白
親屬親友代表

11月27日於聯合報刊登美商大都會人壽廣告中，所刊之免費諮詢電話應為：
080-211505
如對大都會人壽所提供之各項服務有興趣的讀者，請聯絡上述電話，將由專人為您服務！
還擁大都會人壽，有滿福喔！
Metropolitan 美商大都會人壽

坐享登峰極品
不可思議的開闊空間
加長的軸距讓您的舒適無限延伸
凝聚百年的工藝與智慧
邀您親身體驗
世紀之尊——JAGUAR X330
JAGUAR
英國原廠直屬分公司／台灣捷豹股份有限公司
台北分公司 台北市民生東路三段2號 電話：(02)505-6990
台中分公司 台中市文心南路60號 電話：(04)384-0460
高雄分公司 高雄市九如二路640號 電話：(07)311-8560
（以實車為準）